

※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

재외동포(F-4) 취업활동 제한직업 비취업 서약서
Panunumpa na Hindi Magtrabaho ang Overseas Koreans (F-4) at Hindi
Papasok sa Mga Aktibidad sa Pagtatrabaho na Hindi Pinahintulutan

※ Mangyaring pagfill-up ang form ng panunumpa sa Korean o English. **(pahina 1 ng 2)**

성명 Pangalan				국 적 Citizenship		성 별 Kasarian	
생년월일 Petsa ng Kapanganakan				휴대전화 Cellphone number			
여권번호 Numero ng Pasaporte		여권 발급일자 Petsa sa Pag-isyu ng Pasaporte			여권 유효기간 Petsa ng pag-expire ng pasaporte		
대한민국 안의 주소 Address sa Republika ng Korea							

Alinsunod sa Artikulo 18 (talata 1) ng Immigration Control Act, Artikulo 23 (talata 3) ng Dekreto ng parehong Batas, at Artikulo 27-2 ng Mga Panuntunan ng parehong Batas, nangangako akong hindi ako papasok sa hindi pinapahintulutang trabaho para sa mga Overseas Koreans (F-4) ayon sa itinakda sa 「Abiso ng mga paghihigpit sa mga aktibidad sa trabaho para sa mga Overseas Koreans (F-4). (Notification no. 2018-70 ng Ministry of Justice, Marso 26, 2018) .

Naabisuhan ako na kung lalabag ako dito, maaari akong mapatawan ng parusa sa ilalim ng Immigration Control Act, kabilang ang mga multa at pagtanggì ng pagpapalawig ng pananatili.

* Gayunpaman, may pagbubukod kung ikaw ay isang Overseas Koreans (F-4) na naninirahan sa lugar may regional-specific visa pilot area na naunang nag-aplay para sa pahintulot na makisali sa mga aktibidad ng trabaho

년 월 일
 Taon Buwan Araw
 신청인 : (서명 또는 인)
 Aplikante : (lagda o selyo)
 ○○ 출입국·외국인청(사무소·출장소)장 귀하

Sa Pinuno ng Tanggapan ng Imigrasyon • OO Foreigner's Office
(Sangay na Opisina)

행정정보 공동이용 동의서

Pahintulot para sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

*동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.

Sumasang-ayon ako na gamitin ng pampublikong opisyal ang mga administratibong impormasyong nakasaad dito alinsunod sa artikulo 36 ng 「Electronic Government Act」 .

*Kapag hindi sumang-ayon, dapat isumite ng personal ng aplikante ang mga nauugnay na dokumento.

신청인 Aplikante	서명 또는 인 (lagda o selyo)	신청인의 배우자 Asawa ng Aplikante	서명 또는 인 (lagda o selyo)	신청인의 부 또는 모 Magulang ng Aplikante	서명 또는 인 (lagda o selyo)
------------------	----------------------------	-----------------------------------	----------------------------	--	----------------------------